

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 35 (1945)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Une force pour notre économie nationale  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-639165>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

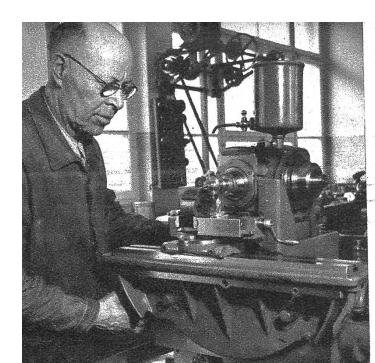
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

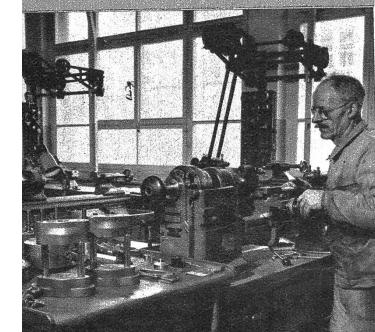
**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

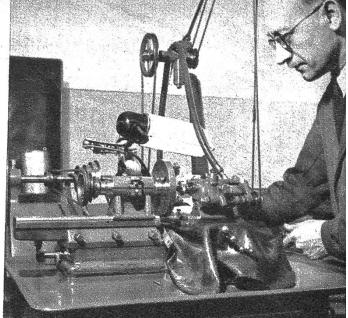


Travaux de fraisage pour pièces d'étampes  
Stanzstücke werden an der Fraise fertiggestellt

Unten: Usenage et équipement des blocs à colonne  
pour étampes  
Stanzblöcke werden zugerichtet

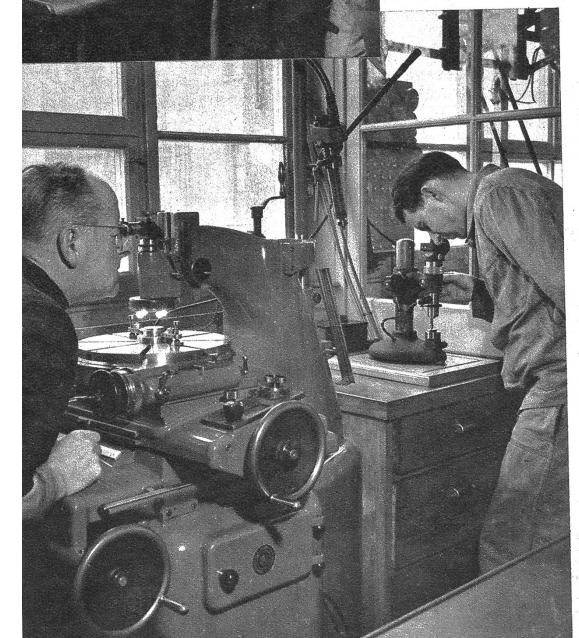


Vue de la fabrique d'étampes E. Jeanrenaud, Biel  
Ansicht der Stanzwerkzeugfabrik E. Jeanrenaud, Biel



Machine spéciale à rectifier les organes principaux  
de l'étampe après trempe  
Eine Spezialmaschine zur Rektifikation einzelner  
Teile der Stanzen nach der Härtung

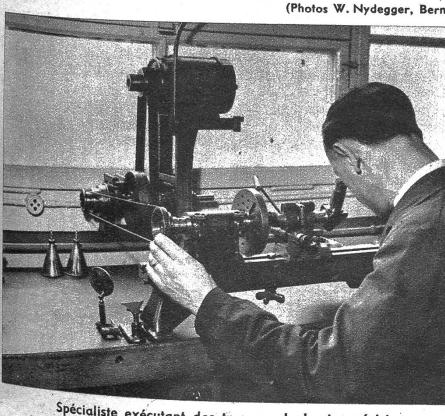
Unten: Une partie des ateliers du terminage e  
montage de l'étampe  
Teilansicht der Werkstätte, in welcher die Stanz  
stücke fertiggestellt werden



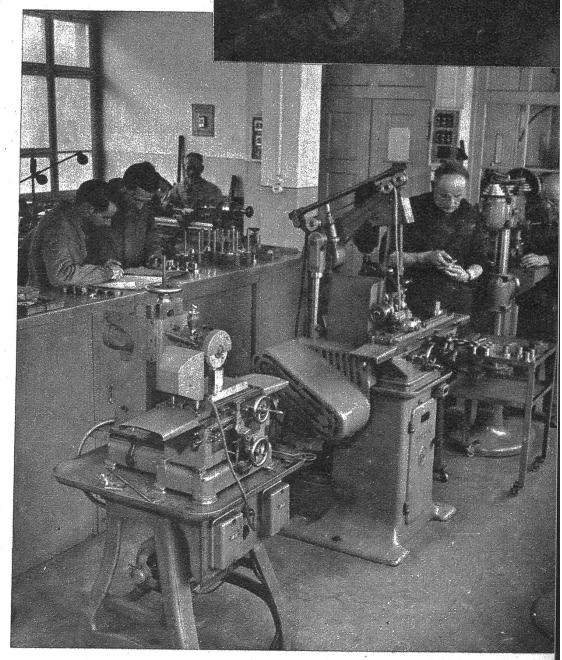
Observations microscopiques des différentes figures de l'étampe en cours de  
fabrication  
Mikroskopische Überprüfung der verschiedenen Stanzfiguren im Herstellungs-  
prozess



Contrôle final des différentes figures d'étampes terminées  
Schlusskontrolle der verschiedenen Stanzfiguren



Spécialiste exécutant des travaux de haute précision  
Ein Facharbeiter bei der Ausführung von Spezialarbeiten, die  
besondere Genauigkeit erfordern



Une partie des ateliers pour la fabrication d'étampes  
Teilansicht der Stanzfabrik

## économie nationale

E. Jeanrenaud, fabrique d'étamps, Biennes

On éprouve un grand plaisir à voir une fabrique où l'ordre et la lumière règnent en maîtres. Ces conditions créent elles seules une ambiance de netteté qui prédispose le personnel à produire avec soin le travail le plus minutieux. L'étampe est l'outil par excellence qui permet d'obtenir l'interchangeabilité dans la fabrication de la montre et des bracelets similaires. Il est évident que la fabrication d'étampes est un travail qui ne s'improvise pas. Seuls des spécialistes formés par l'expérience et ayant une notion très poussée de la précision peuvent exécuter des étampes d'un modèle à la fois interchangeable et durable. Si l'on se reporte à une vingtaine d'années en arrière et que l'on fait le bilan des progrès techniques réalisés jusqu'à nos jours dans la fabrication de l'ébauche et des branches annexes, seule l'étampe, grâce à nos machines suisses de haute précision, a permis de réaliser ces outils interchangeables. La Maison E. Jeanrenaud, forte de son expérience et consciente des conditions essentielles propres à ce domaine, s'est maintenue à un haut niveau technique dans la fabrication d'étampes, afin de répondre au besoin actuel de notre économie nationale.

(Photos W. Nydegger, Bern)